32000R1726

L 198/1 ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ 4.8.2000

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 1726/2000 ze dne 29. června 2000 o rozvojové spolupráci s Jihoafrickou republikou

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 179 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise [1],

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy [2],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Od voleb v dubnu 1994 a vytvoření demokratické vlády se Společenství zaměřilo na strategii podpory politik a reforem prováděných orgány Jihoafrické republiky.

(2) Rada přijala nařízení (ES) č. 2259/96 ze dne 22. listopadu 1996 o rozvojové spolupráci s Jihoafrickou republikou [3]. Použitelnost výše uvedeného nařízení skončila dnem 31. prosince 1999.

(3) Kapitola I Dohody o obchodu, rozvoji a spolupráci mezi Evropským společenstvím a Jihoafrickou republikou uvádí, že finanční podpora ve formě grantů je zahrnuta ve zvláštním finančním nástroji zřízeném v rámci rozpočtu Společenství, že Společenství prohlašuje svou ochotu zachovat finanční spolupráci s Jihoafrickou republikou ve značném rozsahu a že v tomto směru přijme na základě návrhu Komise nezbytná rozhodnutí.

(4) Kapitola V uvedené dohody obsahuje ustanovení o cílech, prioritách, způsobech a provádění rozvojové spolupráce s Jihoafrickou republikou.

(5) S ohledem na provádění nařízení Rady (ES) č. 2259/96 a zvláštní zprávu Účetního dvora č. 7/98, pokud jde o program rozvojové pomoci Evropského společenství týkajícího se Jihoafrické republiky (1986 až 1996), je třeba pokračovat v rozvojové spolupráci s Jihoafrickou republikou s výhradou určitých úprav, zejména pokud jde o zjednodušení postupů, většího soustředění se na priority jednotlivých odvětví a decentralizace rozhodování.

(6) Podpora poskytnutá podle tohoto nařízení by měla být prováděna v souladu s činností ostatních poskytovatelů prostředků, včetně mnohostranných institucí.

(7) Opatření nezbytná k provádění tohoto nařízení by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi [4].

(8) Toto nařízení stanoví pro celé trvání programu finanční rámec, který je pro rozpočtový orgán hlavním referenčním rámcem pro roční rozpočtový proces ve smyslu bodu 33 interinstitucionální dohody mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí ze dne 6. května 1999 o rozpočtové kázni a o zdokonalení rozpočtového procesu [5].

(9) Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství [6] zavádí společný právní rámec ve všech oblastech týkajících se vlastních zdrojů a výdajů Společenství.

(10) Nařízení Rady (ES, Euroatom) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným porušením předpisů [7] se vztahuje na všechny oblasti činnosti Společenství, aniž je dotčena zvláštní úprava Společenství týkající se jednotlivých oblastí činnosti,

---

(1) Úř. věst. C 21E, 25.1.2000, s. 1.
(2) Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 5. května 1999 (Úř. věst. C 279, 1.10.1999, s. 192), společný postoj Rady ze dne 28. února 2000 (Úř. věst. C 128, 8.5.2000, s. 51) a rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 16. května 2000 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku). Rozhodnutí Rady ze dne 13. června 2000.
(3) Úř. věst. L 306, 28.11.1996, s. 5.
(4) Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.
(5) Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1.
(6) Úř. věst. L 312, 23.12.1995, s. 1.
(7) Úř. věst. L 292, 15.11.1996, s. 2.

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Cíle

Společenství provádí finanční a technickou spolupráci s Jihoafrickou republikou za účelem podpory politik a reforem prováděných orgány Jihoafrické republiky v souvislosti s politickým dialogem a partnerstvím.

Cílem programu spolupráce Společenství, nazvaného „Evropský program pro obnovu a rozvoj v Jihoafrické republice“ (EPOR), je přispět k harmonickému a udržitelnému hospodářskému a sociálnímu rozvoji Jihoafrické republiky prostřednictvím programů a opatření určených ke snížení chudoby a podpory hospodářského růstu, který přináší užitek nejvíce znevýhodněným osobám, a k jejímu pokračujícímu začleňování do světového hospodářství a konsolidaci položených základů demokratické společnosti a právního státu, ve kterých jsou plně respektována základní lidská práva a svobody.

Tohoto cíle bude dosaženo prostřednictvím podpory mezinárodních cílů a politik pro udržitelný rozvoj, založených na smlouvách a rezolucích OSN, čímž se přispěje k cíli snížení počtu obyvatel žijících v extrémní chudobě do roku 2015 alespoň o polovinu.

Článek 2

Oblasti spolupráce

1. Programy jsou zaměřeny na boj proti chudobě, berou v úvahu potřeby dříve znevýhodněných společenství a začleňují do rozvoje rozměr rovnosti pohlaví a ochrany životního prostředí. Ve všech těchto programech se věnuje zvláštní pozornost posilování institucionální kapacity.

2. Rozvojová spolupráce, která má být prováděna v rámci tohoto nařízení, se zaměřuje zejména na

a) podporu politik, nástrojů a programů, které mají za cíl pokračující integraci hospodářství Jihoafrické republiky do světového hospodářství a obchodu, podpora vytváření pracovních míst, rozvoje soukromého sektoru, regionální spolupráce a integrace. V této posledně uvedené souvislosti se zvláštní pozornost věnuje poskytování podpory úsilí k přizpůsobování v oblasti zavedením zóny volného obchodu v rámci Dohody o obchodu, rozvoji a spolupráci, zejména v celní unii jižní Afriky. Rovněž může být zvážena podpora vzájemně prospěšné spolupráce mezi podniky z Evropské unie a z Jihoafrické republiky;

b) zlepšení životních podmínek a dostupnosti základních sociálních služeb;

c) podporu demokratizace, ochrany lidských práv, zdravou veřejnou správu, posílení místní správy a zapojení občanské společnosti do procesu rozvoje.

3. Bude podporován dialog a partnerství mezi orgány veřejné moci a nevládními partnery a subjekty v oblasti rozvoje.

Článek 3

Spolupracující partneři, kteří mohou obdržet finanční podporu

Spolupracující partneři mající nárok na finanční podporu podle tohoto nařízení jsou celostátní, oblastní a místní správní orgány a agentury, nevládní organizace a občanská sdružení, regionální a mezinárodní organizace, instituce a veřejné nebo soukromé subjekty. Jiné subjekty mohou obdržet finanční podporu, pokud je to určeno oběma stranami.

Článek 4

Prostředky, výdaje, informace o programu a koordinaci

1. Prostředky, které mohou být použity v rámci akcí spolupráce uvedených v článku 2, zahrnují zejména studie, technickou pomoc, vzdělávání nebo jiné služby, dodávky a stavební práce, audity a hodnotící a pozorovací mise.

2. Financování uskutečňované Společenstvím v domácí nebo cizí měně může v závislosti na potřebách a povaze akce zahrnovat

a) státní rozpočtové výdaje na podporu reforem a provádění politik v nejvýznamnějších oblastech určených prostřednictvím politického dialogu za použití nejvhodnějších nástrojů včetně způsobu přímé cílené podpory rozpočtu ve zvláštních oblastech, které splňují patřičné podmínky (například odpovědnost za státní rozpočet a jeho průhlednost a korektní postupy při zadávání veřejných zakázek);

b) investice a vybavení;

c) v řádně odůvodněných případech, a zejména, pokud je program prováděn nevládním partnerem, s ohledem na tu skutečnost, že program má co nejvíce směřovat k dlouhodobé udržitelnosti, běžné výdaje (zahrnující správní výdaje, provozní náklady a náklady na údržbu).

Část financí může být uvolněna pro cílené konečné příjemce (například noví podnikatelé) prostřednictvím specializovaných finančních institucí včetně Evropské investiční banky ve formě rizikového kapitálu nebo jiných nástrojů. Zdroje zpřístupněné podle tohoto nařízení nesmějí být použity způsobem, který umožňuje nekalou soutěž.

3. Pro každou akci spolupráce se usiluje o finanční příspěvek od partnerů uvedených v článku 3. Tento příspěvek je požadován v rámci možností dotyčných partnerů a v závislosti na povaze akce. Je vyžadován především v případě projektů určených k zahájení činnosti dlouhodobé povahy s cílem zajistit udržitelnost těchto projektů poté, co financování Společenstvím skončí. Může mít podobu věcných příspěvků. V určitých případech, kdy je partnerem nevládní organizace nebo organizace určitého společenství, nemusí být příspěvek vyžadován.

4. Komise může přijmout veškerá vhodná opatření, aby bylo dáno na vědomí, že při poskytování podpor podle tohoto nařízení jde o podpory Společenství.

5. Je možné hledat možnosti spolufinancování a souběžného financování u ostatních poskytovatelů prostředků, zejména u členských států.

6. K dosažení cílů soudržnosti a doplňkovosti uvedených ve Smlouvě a s cílem zajistit co nejvyšší účinnost podpory může Komise přijmout veškerá nezbytná koordinační opatření, zejména

a) zřízení systému pro systematickou výměnu a analýzu informací o financovaných akcích a o akcích, jejichž financování Společenství, Evropská investiční banka a členské státy zamýšlejí;

b) koordinace provádění těchto akcí přímo na místě prostřednictvím pravidelných jednání a výměny informací mezi zástupci Komise a členských států v přijímající zemi.

7. Ve spolupráci s členskými státy Komise vyvíjí veškeré úsilí nezbytné k zabezpečení náležité spolupráce s ostatními púoskytovateli prostředků a k podpoře aktivnější úlohy přijímající země v procesu koordinace podpory.

Článek 5

Forma finanční podpory

Finanční podpora podle tohoto nařízení se poskytuje formou grantů.

Článek 6

Plánování

1. Tříleté směrné plánování se provádí v rámci úzkého dialogu s vládou Jihoafrické republiky a s ohledem na výsledky koordinace uvedené v čl. 4 odst. 6 a 7. Postup směrného plánování plně respektuje zásadu plánování vedeného příjemcem.

2. Za účelem přípravy pro každou činnost plánování, ve spojitosti se vzrůstající koordinací s členskými státy včetně na místě, vypracuje Komise společně s vládou Jihoafrické republiky strategický dokument pro zemi. Tento strategický dokument pro zemi bere v úvahu výsledky nejnovějšího celkového hodnocení akcí financovaných podle nařízení (ES) č. 2259/96 a podle tohoto nařízení a jiných pravidelných hodnocení akcí. Je doplněn analýzou zaměřenou na problémy a zahrnuje průřezová témata, jakými jsou snižování chudoby, rovnost pohlaví, životní prostředí a udržitelnoý rozvoj. Návrh tříletého směrného plánu se připojí k tomuto dokumentu. Vybere se omezené množství oblastí spolupráce na základě oblastí uvedených v článku 2 tohoto nařízení. Pro tyto oblasti se stanoví podrobnosti a doprovodná opatření. V nejvyšší možné míře se rozvinou výkonové ukazatele za účelem usnadnění dosahování cílů a hodnocení vlivu.

Strategický dokument pro zemi a návrh tříletého směrného programu posuzuje výbor uvedený v čl. 8 odst. 1 (dále jen „výbor“).

Výbor vydá stanovisko postupem podle čl. 8 odst. 2.

3. Tříletý směrný program dojedná a podepíše Komise a vláda Jihoafrické republiky. Konečný výsledek jednání se zašle pro informaci výboru. Pokud o to požádá jeden nebo více členů výboru, výbor tento dokument projedná.

4. Výbor jednou ročně posoudí uplatňování, výsledky a trvající význam strategického dokumentu pro zemi a tříletého směrného plánu. Pokud to hodnocení nebo jiný odpovídající vývoj odůvodňuje, může výbor vyzvat Komisi k dojednání změn v tříletém směrném programu s vládou Jihoafrické republiky.

5. Jednou ročně se ve výboru koná rozprava na základě zprávy Komise o obecných zásadách pro akce, které mají být provedeny v následujícím roce.

Článek 7

Řízení

1. Komise hodnotí, schvaluje a řídí akce prováděné podle tohoto nařízení na základě platných rozpočtových a ostatních postupů, zejména na základě finančního nařízení o souhrnném rozpočtu Evropské unie.

2. Ve zvláštním případě příspěvku EPOR regionálním programům v oblasti Rozvojového společenství jižní Afriky financovaného z Evropského rozvojového fondu, může být tento příspěvek použit podle ustanovení Loméské úmluvy za předpokladu, že je dodrženo finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropské unie.

3. Za účelem zajištění průhlednosti a dosažení cílů uvedených v čl. 4 odst. 6 zašle Komise informační listiny o projektech členským státům a jejich místním zástupcům, jakmile je přijato rozhodnutí o vyhodnocení těchto projektů. Komise následně aktualizuje informační listiny o projektech a zasílá je členským státům.

4. Všechny finanční dohody nebo smlouvy uzavřené na základě tohoto nařízení stanoví, že Komise a Účetní dvůr mohou podle potřeby provádět kontroly na místě v souladu s obvyklými postupy stanovenými Komisí na základě platných předpisů, zejména na základě ustanovení finančního nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství.

Opatření přijatá Komisí postupem podle článku 8 stanoví přiměřenou ochranu finančních zájmů Společenství v souladu s nařízením (ES, Euratom) č. 2988/95.

5. Pokud jsou akce předmětem finančních dohod mezi Společenstvím a Jihoafrickou republikou, stanoví tyto dohody, že Společenství nehradí daně, cla ani jiné poplatky.

6. Účast ve veřejných nabídkových řízeních a zadávání zakázek je za stejných podmínek otevřená všem fyzickým i právnickým osobám členských států, Jihoafrické republiky a jiných států AKT. Účast může být v řádně odůvodněných případech z důvodu zajištění nejvyšší efektivity nákladů rozšířena na jiné země.

7. Dodávky musí pocházet ze členských států, Jihoafrické republice nebo jiných států AKT. Ve výjimečných, řádně odůvodněných případech mohou dodávky pocházet odjinud.

8. Pokud není v tomto nařízení stanoveno jinak, musí být zakázky podepsány vládou Jihoafrické republiky. Kromě toho, pokud se na zakázku nevztahuje finanční dohoda, musí být uzavřeny Komisí.

Článek 8

Výbor

1. Komisi je popřípadě nápomocen zeměpisně příslušný výbor pro rozvoj.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je jeden měsíc.

3. Výbor přijme svůj jednací řád.

4. V případě programů schválených výborem a financovaných prostřednictvím tranší týkajících se více než jednoho rozpočtovému roku přijme Komise každý rok následná rozhodnutí o financování nepřesahující určené maximální výdaje pro schválený program a v mezích finančních zdrojů zpřístupněných rozpočtovým orgánem, bez dalšího sdělení výboru.

5. Postup uvedený v tomto článku se vztahuje na rozhodnutí o financování, která Komise zamýšlí přijmout u projektů a programů, jejichž hodnota přesahuje 5 milionů EUR. Tento postup se rovněž použije u všech změn těchto akcí vedoucí k překročení nákladů o více než 20 % částky původně schválené a u návrhů týkajících se podstatných změn při provádění projektu, u kterého již byl učiněn závazek.

6. Komise uvědomí výbor stručně o rozhodnutícho financování, která zamýšlí přijmout u projektů a programů, jejichž hodnota nedosahuje 5 milionů EUR. Tyto informace poskytne nejpozději jeden týden před přijetím rozhodnutí.

Článek 9

Kontrola a hodnocení

1. Po skončení každého rozpočtového roku předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě výroční zprávu o provádění tohoto nařízení. Zpráva musí uvádět výsledky plnění rozpočtu ve vztahu k závazkům a platbám a k projektům a programům financovaným v průběhu roku. Musí obsahovat statistiky o nabídkových řízeních uskutečněných k provedení projektů a programů.

Kromě toho musí Komise sledovat pokrok při dosahování cílů každé akce ve smyslu výstupů a výsledků prostřednictvím objektivně ověřitelných ukazatelů.

2. Komise pravidelně hodnotí akce financované Společenstvím za účelem zjištění, zda bylo dosaženo cílů těchto akcí, a aby se stanovily zásady ke zlepšení účinnosti budoucích akcí. Komise předloží výboru uvedenému v čl. 8 odst. 1 přehled uskutečněných hodnocení. Hodnotící zprávy musí být přístupné členským státům, Evropskému parlamentu a všem ostatním zúčastněným osobám.

3. Komise předloží Evropskému parlamentu a Radě pololetní přehled nejpozději do 31. října 2003 a celkové hodnocení programu před koncem použitelnosti tohoto nařízení.

Pololetní přehled musí obsahovat výsledky prvního tříletého plánu (2000 až 2002) prováděného podle tohoto nařízení. Pokud je to nezbytné, navrhne Komise změny tohoto nařízení s ohledem na důsledky nového režimu AKT/EU pro Jihoafrickou republiku.

Celkové hodnocení obsahuje návrhy na pokračování rozvojové spolupráce s Jihoafrickou republikou.

Článek 10

Finanční referenční částka

1. Finanční rámec pro provádění tohoto nařízení pro období let 2000 až 2006 je stanoven na 885,5 milionů EUR.

Roční rozpočtové položky schvaluje rozpočtový orgán v mezích finančního výhledu.

2. Každý rok je rozpočtem stanovena nejvyšší částka v rámci ročních prostředků na smlouvy o technické pomoci, které mohou být uzavřeny Komisí pro provádění společných operací ke vzájemnému prospěchu Společenství a příjemce.

Článek 11

Doba trvání

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Jeho použitelnost končí dnem 31. prosince 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 29. června 2000.

Za Evropský parlament	*Za Radu*
předsedkyně	*předseda*
N. FONTAINE	M. MARQUES DA COSTA